

KAYOBA

Item no. 004431-004432



BIKE HELMET

CYKELHJÄLM

SYKKELHJELM

CYKELHJELM

KASK ROWEROWY

FAHRRADHELM

PYÖRÄILYKYPÄRÄ

CASQUE DE VÉLO

FIETSHELM



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSKLÄRING /
EU-ÖVERENSSTÄMMELSESKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DECLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITÄTSVERKLÄRUNG

Julia Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

004431

KAYOBA

Julia AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under produsentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**BIKE HELMET / CYKELHJÄLM / SYKKELHJELM / CYKELHJELM / KASK ROWEROWY /
FAHRRADHELM / PYÖRÄILYKYPÄRÄ / CASQUE DE VÉLO / FIETSHJELM**

BLACK 55-58

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive / Regulation	Harmonised standard
PPE (EU) 2016 / 425	EN 1078:2012+A1

The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsautruiningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollning nr: Dette personlige verneutstyret er identisk med det verneutstyret som står som foremål for EF-typeprøvningsattest nr.: Beskyttelsesudstyret er identisk med det, der er omfattet af EU-typeattest nr.: Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr: De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringscertificaat nr.: Hesiäönväyryyden on samantainen kuin EU-tyyppitarkastusodotuksen ero: L'ÉPI est identique à l'EPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n: Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist. Nr.: Name and address of the notified body involved: Nomin och adress hos involverat kontrollorgan: Navn og adresse til det aktuelle meddelte organet: Nomin og adresse på det involverede kontrollorganet: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Imoleletun laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié: Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:	0598 / PPE / 24 / 5173
SGS FIMKO Ltd, Takomtie 8 FI-00380 Helsinki, Finland NB 0598	

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet blev CE-mærket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -24

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

Skara 2024-11-18

GÖRAN MARTINSSON
QUALITY MANAGER



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING / EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Jula Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

004432

KAYOBA

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarerklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

BIKE HELMET / CYKELHJÄLM / SYKKELHJELM / CYKELHJELM / KASK ROWEROWY / FAHRRADHELM / PYÖRÄILYKYPÄRÄ / CASQUE DE VÉLO / FIETSHELM

BLACK 58-61

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive / Regulation	Harmonised standard
PPE (EU) 2016 / 425	EN 1078:2012+A1

The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: / Skyddsetrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollning nr: / Dette personlige verneutstyret er identisk med det verneutstyre som står som föremål for EF-typeprøvningsattest nr.: / Beskyttelsesudstyret er identisk med det, der er omfattet af EU-typeattest nr.: / Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr: / De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringcertificaat nr.: / Henkilönsuojain on samanlainen kuin EU-tyyppitarkastusodistuksen nro: / L'ÉPI est identique à l'EPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n°. / Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist, Nr.:		0598 / PPE / 24 / 5173
Name and address of the notified body involved: / Namn och adress hos involverat kontrollorgan: / Navn og adresse til det aktuelle mælte organet: / Navn og adresse på det involverede kontrolorgan: / Nazwa i adres organu kontrolnego: / Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: / Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite: / Nom et adresse de l'organisme notifié: / Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:	SGS FIMKO Ltd, Takomitie 8 FI-00380 Helsinki, Finland NB 0598	

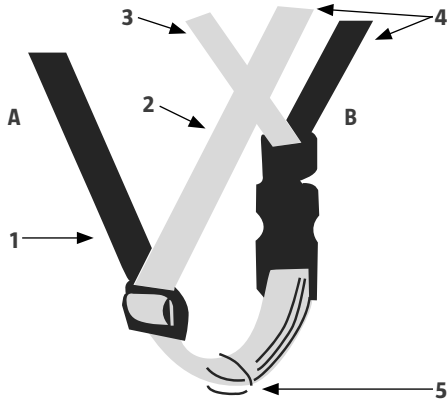
This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produkt ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -24

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

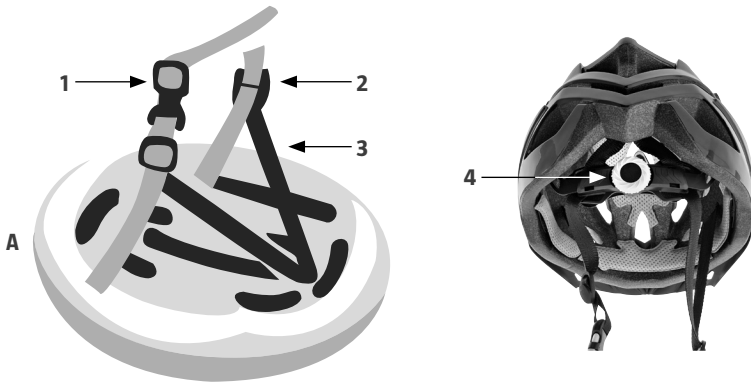
Skara 2024-11-18

GÖRAN MARTINSSON
QUALITY MANAGER

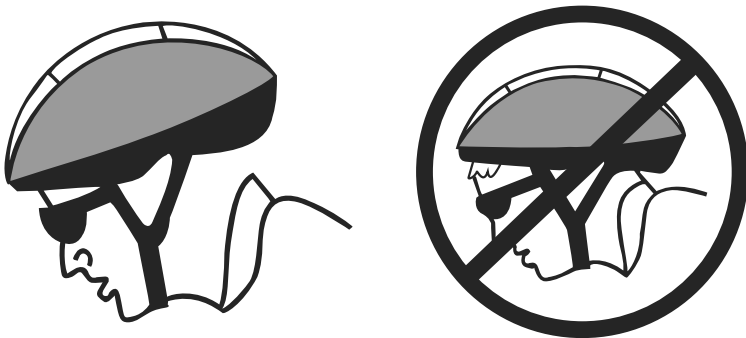
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Hjälmen för användare av trampcykel, skateboard eller rullskridskor.
- Produkten är inte avsedd för användning vid motorsport, mopedkörning eller liknande och ger inte tillräckligt skydd för sådana aktiviteter.
- För att ge maximalt skydd måste hjälmen vara väl inpassad och alla remmar och spännen ska vara korrekt spända och knäppta.
- Ingen hjälm kan skydda mot alla huvudskador. Även olyckor vid låg hastighet kan leda till allvarlig huvudskada och/eller dödsfall, beroende på hur kraftig stöten är.
- Hjälmen är konstruerad för att absorbera slagenergi genom att deformeras och/eller förstöras. Byt ut hjälmen om den utsatts för kraftiga slag eller stötar, även om den inte har några synliga skador.
- Utsätt inte hjälmen för hög temperatur. Hjälmen skadas om den utsätts för temperatur över 65 °C. Denna temperatur kan överskridas i mörka bilar och förvaringsväskor under mycket varma dagar. Värme kan göra att hjälmen deformeras och att bubblor bildas på ytan. Om hjälmen skadas ska den kasseras och ersättas med en ny.
- Ändra inte hjälmen och ta inte bort några originaldelar om det inte uttryckligen rekommenderas av tillverkaren
- Hjälmen får inte anpassas eller utrustas med tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren.
- Lösningemedel, färg och/eller klistermärken kan skada hjälmen och göra att den inte ger tillräckligt skydd vid eventuell olycka.
- Var alltid uppmärksam och försiktig vid aktiviteter där hjälmen används och läs anvisningarna noga före användning.

WARNING!

Hjälmen är inte avsedd att användas av barn vid klättring eller andra aktiviteter där det förekommer risk för strypning/hängning om barnet fastnat med hjälmen.

TYPGODKÄNNANDE

Denna hjälm är utformad för att ge skydd om huvudet slår mot något hinder vid cykling eller rullskridskoåkning, och den är godkänd enligt EN1078:2012+A1:2012 och uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i förordning (EU) 2016/425.

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet:

SGS FIMKO Ltd

Takomotie

Country: Finland

Notified Body No. 0598

SYMBOLER



Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

BESKRIVNING

SKYDD OCH VENTILATION

Det yttre skalet gör hjälmen mycket lätt, med utmärkt hållbarhet och tålighet. Ventilationsöppningar med invändiga luftkanaler gör att luft kan strömma över pannan, under hjälmen, för maximal kylning.

- A. Bak
- B. Fram
1. Rem 2
 2. Rem 1
 3. Bakre rem
 4. Hakrem
 5. Låsring

BILD 1

- A. Fram
1. Hakrem
 2. Remspänne
 3. Bakre rem
 4. Bakre spänne

BILD 2

HANDHAVANDE

INPASSNING

Hjälmen måste vara väl inpassad för att ge korrekt skydd. Hjälmen är korrekt inpassad när den inte kan röra sig framåt eller bakåt eller i sidled när den är knäppt. Om det går att vicka hjälmen framåt eller bakåt ska remmarna och vid behov det bakre spännet justeras.

OBS!

- **Kontrollera inpassningen varje gång hjälmen används.**
- **Det får inte vara möjligt att ta av hjälmen utan att knäppa upp remspännet.**
- **Remmarna ska placeras så att de inte täcker öronen och så att spännet är vänt bort från käken.**
- **Om hjälmen inte går att justera till att passa användarens ska en annan hjälm användas.**

Remmar och spännen

Hjälmen är försedd med ett spänne som enkelt knäpps och knäpps upp utan att inpassningen ändras. Remmarna ska vara jämnt spända.

1. Placera hjälmen stadigt på huvudet och knäpp spännet.
2. Justera det bakre spännet så att hjälmen sitter komfortabelt (lagom hårt) runt huvudet. Vrid medurs för att spänna åt och moturs för att lossa spännet.
3. Notera vilka remmar som är lösa. Ta av hjälmen och korta remmarna efter behov.
 - För att korta hakremmen, håll i spännet med ena handen. Dra sedan remmen genom spännet.
 - För att korta den bakre remmen, dra ut remmen från baksidan av rem 2. Håll hjälmen med en hand. Håll med andra handen i remmarna där de passerar under hakan. Dra från sida till sida för att justera samtliga fyra remmar jämnt i sidled.

4. Hjälmen ska sitta rakt och stadigt på huvudet.
 - För att placera hjälmen lägre över pannan, korta hakremmen och förläng den bakre remmen.
 - För att placera hjälmen högre över pannan, förläng hakremmen och korta den bakre remmen.

SLUTKONTROLL

Kontrollera remmarnas spänning genom att sätta hjälmen på huvudet och knäppa spännet. Gapa med munnen, remmen ska kännas spänd mot hakan. Försök lyfta av hjälmen framtill och baktill. Om hjälmen kan lyftas av, korta motsvarande rem. Hjälmen får inte kunna röra sig alltför långt framåt eller bakåt.

BILD 3

UNDERHÅLL

RENGÖRING

Rengör hjälmen vid behov med varmt vatten och mildt rengöringsmedel.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Hjelm for syklist, rullebrettbrukere eller rulleskøytebrukere.
- Hjelmen er ikke beregnet for bruk ved motorsport, mopedkjøring eller lignende, og gir ikke tilstrekkelig beskyttelse ved slike aktiviteter.
- For å gi maksimal beskyttelse må hjelmen være godt tilpasset, og alle reimer og spenner skal være riktig strammet og lukket.
- Ingen hjelm kan beskytte mot alle hodeskader. Ulykker ved selv lav hastighet kan føre til alvorlig hodeskade og/eller dødsfall, avhengig av hvor kraftig sammenstøtet er.
- Hjelmen er konstruert for å absorbere slagenergi ved å bli deformert eller ødelagt. Hjelmen må byttes ut dersom den utsettes for kraftige slag eller støt, selv om den ikke har noen synlige skader.
- Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer. Hjelmen tar skade om den utsettes for høyere temperatur enn 65 °C. Denne temperaturen kan overskrides i mørke biler og oppbevaringsvesker på svært varme dager. Varmen kan føre til at hjelmen deformeres og at det dannes bobler på overflaten. Hvis hjelmen er skadet, skal den kasseres og byttes ut med en ny.
- Ikke endre på hjelmen eller fjern noen originaldeler med mindre dette spesifikt anbefales av produsenten.
- Hjelmen skal ikke tilpasses eller utstyres med tilbehør som ikke anbefales av produsenten.
- Løsemidler, maling og/eller klistremerker kan skade hjelmen og gjøre at den ikke gir tilstrekkelig beskyttelse ved en eventuell ulykke.
- Vær alltid forsiktig og oppmerksom når du driver med aktiviteter hvor du bruker hjelmen, og les anvisningene nøye før bruk.

ADVARSEL!

Denne hjelmen skal ikke brukes av barn mens de klatrer eller bedriver andre aktiviteter hvor det er risiko for kvelning/henging dersom barnets hjelm setter seg fast.

TYPEGODKJENNING

Denne hjelmen er utformet for å beskytte mot sammenstøt ved kollisjon mellom hode og hinder ved sykling eller skøyting. Den oppfyller kravene i EN1078:2012+A1:2012 og samsvarer dermed med EU-sikkerhetsforordning 2016/425.

Produktet er typegodkjent av det autoriserte testinstituttet:

SGS FIMKO Ltd

Takomotie

Country: Finland

Notified Body No. 0598

SYMBOLER



Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.

BESKRIVELSE

BESKYTTELSE OG VENTILASJON

Det ytre skallet gjør hjelmen svært lett med utmerket holdbarhet og slitestyrke. Ventilasjonsåpninger med innvendige luftkanaler gjør at luft kan strømme over pannen, under hjelmen, slik at brukeren holder seg sval.

- A. Bak
- B. Foran
1. Rem 2
 2. Rem 1
 3. Bakre rem
 4. Hakerem
 5. Låsering

BILDE 1

- A. Foran
1. Hakerem
 2. Remspenne
 3. Spenne
 4. Bakre rem

BILDE 2

BRUK

SETTE INN

Hjelmen må være riktig tilpasset for å gi korrekt beskyttelse. Hjelmen er riktig tilpasset når den ikke kan bevege seg fremover, bakover eller sidelengs når den er kneppet. Hvis det er mulig å vippe hjelmen fremover eller bakover, skal remmene og ved behov den bakre spennen justeres.

MERK!

- **Kontroller tilpassingen hver gang hjelmen benyttes.**
- **Det skal ikke være mulig å ta av seg hjelmen uten å åpne spennen.**
- **Remmene skal sitte slik at de ikke dekker ørene, og slik at spennen er vendt bort fra kjevebeinet.**
- **Hvis hjelmen ikke er mulig å justere slik at den passer brukerens hode, skal det benyttes en annen hjelm.**

Remmer og spennen

Hjelmen er utstyrt med en spenne som enkelt kan åpnes og lukkes uten at tilpassingen endres. Remmene skal være like stramme.

1. Sett hjelmen stabilt på hodet og lukk spennen.
2. Juster den bakre spennen slik at hjelmen sitter komfortabelt (passe hardt) rundt hodet. Vri med klokken for å stramme og mot klokken for å løsne spennen.
3. Merk deg hvilke remmer som er løse. Ta hjelmen av og gjør remmene kortere etter behov.
 - For å korte inn hakeremmen holder du i spennen med den ene hånden. Dra deretter remmen gjennom spennen.
 - For å stramme den bakre remmen trekker du remmen fra baksiden av rem 2. Hold hjelmen med en hånd. Med den andre holder du remmene der de passerer under haken. Trekk fra side til side for å justere samtlige fire remmer i sideretningen.

4. Hjelmen skal sitte rett og stabilt på hodet.
 - Plasser hjelmen lenger ned over pannen ved å korte inn hakeremmen og gjøre den bakre remmen lengre.
 - Plasser hjelmen lenger opp over pannen ved å gjøre hakeremmen lengre og korte inn den bakre remmen.

KONTROLL ETTER JUSTERING

Kontroller remmenes stramming ved å sette hjelmen på hodet og lukke spennen. Gap med munnen. Remmen skal føles stram mot haken. Prøv å løfte hjelmen av deg forover og bakover. Hvis hjelmen kan løftes av, strammer du inn remmen som er for slakk. Hjelmen skal ikke kunne bevege seg for langt fremover eller bakover.

BILDE 3

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

Ved behov skal hjelmen rengjøres med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hjelm til brugere af cykler, skateboards eller rulleskøjter.
- Produktet er ikke beregnet til at blive brugt til motorsport, knallertkørsel eller lignende aktiviteter og yder ikke tilstrækkelig beskyttelse ved sådanne aktiviteter.
- For at yde maksimal beskyttelse skal hjelmen sidde godt fast, og alle stropper og spænder skal være korrekt spændt og lukkede.
- Ingen hjelm kan beskytte mod alle hovedskader. Selv ulykker med lav hastighed kan resultere i alvorlige hovedskader og/eller dødsfald, afhængigt af hvor voldsomt sammenstødet er.
- Hjelmen er designet til at absorbere slagets energi ved at blive deformeret / eller ødelagt. Udskift hjelmen, hvis den har været udsat for kraftige slag eller stød, også selv om der ikke er synlige skader.
- Udsæt ikke hjelmen for høje temperaturer. Hjelmen bliver beskadiget, hvis den udsættes for temperaturer over 65 °C. Denne temperatur kan blive overskredet i mørke biler og opbevaringstasker på meget varme dage. Varme kan deformere hjelmen, og der kan dannes bobler på overfladen. Hvis hjelmen er beskadiget, skal den kasseres og erstattes af en ny.
- Du må ikke ændre på hjelmen eller fjerne originale dele, medmindre det udtrykkeligt anbefales af producenten.
- Hjelmen må ikke tilpasses eller påføres tilbehør, der ikke anbefales af producenten.
- Opløsningsmidler, maling og/eller klistermærker kan beskadige hjelmen og betyde, at den ikke yder tilstrækkelig beskyttelse i tilfælde af en ulykke.
- Udvis altid forsigtighed og omtanke under aktiviteter, hvor hjelmen bruges, og læs instruktionerne omhyggeligt før brug.

ADVARSEL!

Hjelmen er ikke beregnet til at blive brugt af børn til klatring eller andre aktiviteter, hvor der er risiko for kvælning/hængning, hvis barnet sidder fast med hjelmen.

TYPEGODKENDELSE

Denne hjelm er designet til at yde beskyttelse i tilfælde af, at hovedet rammer en forhindring, når man cykler eller kører på rulleskøjter, og den er godkendt i henhold til EN1078:2012+A1:2012 og opfylder de grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav i forordning (EU) 2016/425.

Produktet er typegodkendt af det akkrediterede testinstitut:

SGS FIMKO Ltd

Takomotie

Land: Finland

Notificeret enhed nr. 0598

SYMBOLER



Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.

BESKRIVELSE

SKAL OG VENTILATION

Den ydre skal gør hjelmen meget let og samtidig meget holdbar og slidstærk. Ventilationshuller med indvendige luftkanaler lader luften strømme over panden, under hjelmen, for maksimal afkøling.

- A. Bagside
- B. Forside
 1. Strop 2
 2. Strop 1
 3. Bagerste strop
 4. Hagestrop
 5. Lås

FIGUR 1

- A. Forside
1. Hagestrop
2. Spænde
3. Bagerste strop
4. Spænde bagpå

FIGUR 2

HÅNDTERING

TILPASNING

Hjelmen skal være korrekt tilpasset for at yde ordentlig beskyttelse. Hjelmen er korrekt tilpasset, når den ikke kan bevæge sig frem, tilbage eller til siden, når den er lukket. Hvis hjelmen kan vippes fremad eller bagud, skal stropperne og om nødvendigt det bageste spænde justeres.

OBS!

- **Kontroller, at hjelmen sidder korrekt, hver gang du bruger den.**
- **Det må ikke være muligt at tage hjelmen af uden at løsne spændet.**
- **Stropperne skal placeres, så de ikke dækker ørerne, og så spændet er vendt væk fra kæben.**
- **Hvis hjelmen ikke kan justeres, så den passer til brugeren, skal der bruges en anden hjelm.**

Stropper og spænder

Hjelmen har et spænde, der er nemt at lukke og åbne, uden at pasformen ændres. Stropperne skal være spændt jævnt.

1. Sæt hjelmen godt fast på hovedet, og luk spændet.
2. Juster det bageste spænde, så hjelmen sidder behageligt (helt rigtigt) omkring hovedet. Drej med uret for at stramme og mod uret for at løsne spændet.
3. Læg mærke til, hvilke stropper der er løse. Tag hjelmen af, og afkort stropperne efter behov.

- For at afkorte hagestroppen skal du holde spændet med den ene hånd. Træk derefter stroppen gennem spændet.
- For at afkorte den bageste strop skal du trække den ud fra bagsiden af strop 2. Hold hjelmen med den ene hånd. Hold stropperne med den anden hånd, hvor de passerer under hagen. Træk fra side til side for at justere alle fire stropper jævnt siderne.

4. Hjelmen skal sidde lige og fast på hovedet.
 - For at placere hjelmen lavere over panden skal du afkorte hagestroppen og forlænge den bagerste strop.
 - For at placere hjelmen højere over panden skal du forlænge hagestroppen og forkorte den bagerste strop.

ENDELIG KONTROL

Kontroller stroppernes spænding ved at sætte hjelmen på hovedet og lukke spændet. Åbn munden, stroppen skal føles stram mod hagen. Prøv at løfte hjelmens for- og bagside. Hvis hjelmen kan løftes, skal du afkorte den tilsvarende rem. Hjelmen må ikke kunne bevæge sig for langt frem eller tilbage.

FIGUR 3

VEDLIGEHOELSE

RENGØRING

Rengør om nødvendigt hjelmen med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Kask przeznaczony dla rowerzystów, skateboardzystów i osób jeżdżących na rolkach.
- Kask nie jest przeznaczony do uprawiania sportów motocyklowych, jazdy na motorowerze lub innych pojazdach i nie zapewnia odpowiedniej ochrony podczas takiego użytkowania.
- Aby zapewnić całkowitą ochronę, kask musi być odpowiednio dopasowany, a paski i klamry prawidłowo naciągnięte i zapięte.
- Żaden kask nie gwarantuje całkowitej ochrony przed urazami głowy. Wypadki przy niskiej prędkości także mogą prowadzić do śmiertelnych urazów głowy, w zależności od siły uderzenia.
- Kask jest opracowany w taki sposób, by absorbować siłę uderzenia bądź poprzez deformację, bądź zniszczenie. Nawet wówczas, gdy po upadku nie ma widocznych uszkodzeń na kasku, należy go niezwłocznie wyrzucić i zastąpić nowym.
- Nie narażaj kasku na działanie wysokich temperatur. Kask ulegnie uszkodzeniu, jeśli zostanie narażony na działanie temperatur powyżej 65°C. Temperatura ta może zostać przekroczona w ciemnych pojazdach i futerałach podczas dużych upałów. Wysoka temperatura deformuje kask i powoduje powstawanie pęcherzyków w strukturze powierzchni. Niezwłocznie wyrzuć uszkodzony kask i zastąp go nowym.
- W kasku nie należy wprowadzać żadnych zmian ani usuwać oryginalnych części, o ile nie jest to zalecane przez producenta.
- Kasku nie wolno przerabiać ani wyposażać w akcesoria, które nie są zalecane przez producenta.
- Rozpuszczalniki, farby i/lub naklejki mogą uszkodzić kask i obniżyć jego zdolność do zapewniania odpowiedniej ochrony w razie wypadku.
- Zachowuj ostrożność i uwagę podczas wszelkich czynności związanych ze stosowaniem kasku, a przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję.

OSTRZEŻENIE!

Dzieci nie powinny nosić kasku podczas wspinania się lub wykonywania innych aktywności, w przypadku których zachodzi ryzyko uduszenia/powieszenia się po zaklinowaniu się kasku.

ATEST

Ten kask ma za zadanie chronić głowę w razie zderzenia z przeszkodą podczas jazdy na rowerze lub wrotkach. Spełnia wymagania normy EN 1078:2012+A1:2012 oraz jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa opisanymi w rozporządzeniu (UE) 2016/425.

Niniejszy produkt spełnia wymogi norm EN 1078:2012+A1 i (EU) 2016/425.

Produkt atestowany przez akredytowaną jednostkę badawczą:

SGS FIMKO Ltd

Takomotie

Country: Finland

Notified Body No. 0598

SYMBOLE



Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.

OPIS

OCHRONA I WENTYLACJA

Zewnętrzna osłona zapewnia niską masę kasku z zachowaniem doskonałej wytrzymałości i odporności. Otwory wentylacyjne z wewnętrznymi kanałami wentylacyjnymi umożliwiają przepływ powietrza nad czołem i pod kaskiem, zapewniając maksymalne chłodzenie.

- Tył
 - Przód
- Pasek 2
 - Pasek 1

3. Pasek tylny
4. Pasek podbródkowy
5. Pierścień blokujący

RYS. 1

- A. Prząd
1. Pasek podbródkowy
 2. Klamra paska
 3. Klamra
 4. Pasek tylny

RYS. 2

OBŚLUGA

DOPASOWANIE

Kask musi być dobrze dopasowany, aby zapewnić właściwą ochronę. Kask jest właściwie dopasowany, gdy po zapięciu nie może przesunąć się do przodu, do tyłu ani na boki. Jeśli kask można przesunąć do przodu lub do tyłu, należy wyregulować paski, a w razie potrzeby tylną klamrę.

UWAGA!

- **Sprawdź dopasowanie przy każdym użyciu kasku.**
- **Zdjęcie kasku bez rozpięcia klamry nie powinno być możliwe.**
- **Paski muszą być umieszczone tak, by nie zakrywały uszu i by klamra była odwrócona od zuchwy.**
- **Jeśli kasku nie można wyregulować tak, aby był dopasowany do użytkownika, należy użyć innego.**

Paski i klamry

Kask jest wyposażony w klamrę, którą się łatwo zapina i rozpiną bez zmiany dopasowania. Paski powinny być równomiernie napięte.

1. Załóż kask na głowę, ustaw w stabilnej pozycji i zapnij klamrę.
2. Wyreguluj tylną klamrę tak, aby kask wygodnie (odpowiednio mocno) przylegał do głowy. Przekręć w prawo, aby zapiąć, a w lewo, aby odpiąć klamrę.

3. Sprawdź, które paski są obluźnione. Zdejmij kask i skróć paski do własnych potrzeb.
 - Aby skrócić pasek podbródkowy, przytrzymaj klamrę jedną ręką. Następnie przeciągnij pasek przez klamrę.
 - Aby skrócić pasek tylny, pociągnij pasek w tylnej części paska 2. Przytrzymaj kask jedną ręką. Drugą ręką trzymaj paski pod podbródkiem. Pociągnij z obu stron, aby równomiernie wyregulować wszystkie cztery paski.
4. Kask powinien być umieszczony na głowie prosto i stabilnie.
 - Aby przesunąć kask niżej na czoło, skróć pasek podbródkowy i wydłuż tylny.
 - Aby przesunąć kask wyżej na czoło, wydłuż pasek podbródkowy i skróć tylny.

KONTROLA KOŃCOWA

Aby sprawdzić napięcie pasków, załóż kask na głowę i zapnij klamrę. Otwórz szeroko usta. Napięcie pasków powinno być wyczuwalne na podbródku. Spróbuj podnieść kask z przodu i z tyłu. Jeśli kask można podnieść, skróć odpowiednie paski. Kask nie może przesunąć się zbyt daleko w przód ani w tył.

RYS. 3

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

W razie potrzeby wyczyść kask ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Helmet for pedal cyclists, skateboarders or roller skaters.
- The helmet is not intended and does not provide adequate protection for motor sports, riding a moped, or other vehicles.
- To provide full protection the helmet must be properly fitted and the straps and clasps must be correctly tensioned and fastened.
- No helmet can provide full protection from head injuries. Accidents at low speed can also lead to serious or fatal head injuries, depending on the force of impact.
- The helmet is designed to absorb the force of impact, either by deformation and/or destruction. Even if there is no visible damage after a fall the helmet should be immediately discarded and replaced with a new one.
- Do not expose the helmet to heat. The helmet will be damaged if exposed to temperatures over 65°C. This temperature can be exceeded in dark vehicles and storage cases during very hot weather. Heat deforms helmets and blisters the surface structure. Discard a damaged helmet immediately and replace it with a new one.
- Do not modify the helmet or remove any of the original parts, unless this is specifically recommended by the manufacturer.
- The helmet must not be adapted, or fitted with accessories not recommended by the manufacturer.
- Solvents, paint and/or stickers can damage the helmet and prevent it from providing proper protection during an accident.
- Exercise due care and attention during all activities that involve using the helmet, and read the instructions carefully before use.

WARNING!

This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.

TYPE APPROVAL

This helmet is designed to protect impact cause by collision of head with an obstacle while cycling or roller skating, it has passed EN1078:2012+A1:2012 to show conformity to the EHSR of Regulation (EU) 2016/425.

The product has been type approved by the accredited testing institute:

SGS FIMKO Ltd

Takomotie

Country: Finland

Notified Body No. 0598

SYMBOLS



Approved as per applicable directives.

DESCRIPTION

PROTECTION AND VENTILATION

The outer shell makes the helmet very lightweight, durable and robust. The ventilation openings and inner air channels allow air to flow over the forehead and under the helmet for maximum cooling.

- A. Back
- B. Front
 1. Strap 2
 2. Strap 1
 3. Back strap
 4. Chin strap
 5. Lock ring

FIG. 1

- A. Front
 1. Chin strap
 2. Strap tensioner
 3. Clasp
 4. Back strap

FIG. 2

USE

ADJUSTING

The helmet must be well adjusted to provide full protection. The helmet is properly adjusted when it does not move forward, backwards or sideways when fastened. If the helmet can be wobbled forward or backwards the straps, and if necessary the clasp on the back, must be adjusted.

NOTE:

- **Check the adjustment of the helmet every time it is used.**
- **It should not be possible to take off the helmet without unfastening the clasp.**
- **The straps should be adjusted so that they do not cover the ears and so that the clasp is turned away from the chin.**
- **If the helmet cannot be adjusted to suit the user, use another helmet.**

Straps and clasp

The helmet has a clasp that is easy to fasten and unfasten without adjusting. The straps must be evenly tensioned.

1. Put the helmet firmly on the head and fasten the clasp.
2. Adjust the clasp on the back so that the helmet fits comfortably (sufficiently tight) round the head. Turn clockwise to tighten, and anticlockwise to loosen the clasp.
3. Note which straps are loose. Take off the helmet and shorten the straps to fit.
 - To shorten the chin strap, hold the clasp in one hand. Then pull the strap through the clasp.
 - To shorten the back strap, pull out the strap from the back of strap 2. Hold the helmet in one hand. Hold the other hand in the straps where they pass under the chin. Pull from side to side to adjust all four straps evenly sideways.

4. The helmet should sit straight and firmly on the head.
 - To put the helmet lower down over the forehead, shorten the chin strap and extend the back strap.
 - To put the helmet higher up over the forehead, extend the chin strap and shorten the back strap.

FINAL CHECK

Check the tension of the straps by putting the helmet on the head and fastening the clasp. Open the mouth wide, the strap should feel tight against the chin. Try to lift the helmet at the front and back. If the helmet can be lifted shorten the corresponding strap. It should not be possible to move the helmet too far forwards or backwards.

FIG. 3

MAINTENANCE

CLEANING

Clean the helmet when necessary with hot water and a mild detergent.

SICHERHEITSHINWEISE

- Helm für Dreiräder, Skateboards oder Rollschuhe.
- Das Produkt ist nicht zur Verwendung beim Motorsport, Motorradfahren o. Ä. vorgesehen und bietet für solche Aktivitäten keinen ausreichenden Schutz.
- Um die maximale Schutzwirkung zu entfalten, müssen der Helm gut angepasst und alle Riemen und Schnallen richtig gespannt und geschlossen sein.
- Kein Helm kann vor sämtlichen denkbaren Kopfverletzungen schützen. Je nachdem, wie hart der Aufprall ist, können auch Unfälle bei niedrigen Geschwindigkeiten zu schweren Kopfverletzungen und/oder zum Tod führen.
- Der Helm ist so konstruiert, dass er die Aufprallenergie aufnimmt, indem er verformt und/oder zerstört wird. Tauschen Sie den Helm immer aus, wenn er einem starken Stoß oder Schlag ausgesetzt war – auch wenn er keine sichtbaren Schäden aufweist.
- Die Helm darf keinen hohen Temperaturen ausgesetzt werden. Bei Temperaturen über 65 °C nimmt der Helm Schaden. An heißen Tagen kann diese Temperatur z. B. in dunklen Autos oder Taschen überschritten werden. Hitze kann dazu führen, dass sich der Helm verformt und sich auf der Oberfläche Blasen bilden. Wenn der Helm beschädigt wird, ist er zu entsorgen und durch einen neuen zu ersetzen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Helm vor und entfernen Sie keinerlei Originalteile – es sei denn, dies wird vom Hersteller ausdrücklich empfohlen.
- Der Helm darf nicht personalisiert oder mit Zubehör ausgestattet werden, das nicht vom Hersteller empfohlen ist.
- Lösungsmittel, Farbe und/oder Aufkleber können den Helm beschädigen und dazu führen, dass er bei einem Unfall keinen ausreichenden Schutz bietet.
- Seien Sie bei allen Aktivitäten, bei denen der Helm getragen wird, aufmerksam und vorsichtig, und lesen Sie die Anleitung vor Verwendung sorgfältig durch.

WARNUNG!

Der Helm darf von Kindern nicht zum Klettern oder für andere Aktivitäten getragen zu werden, bei denen die Gefahr besteht, dass sich das Kind mit dem Helm stranguliert/erhängt.

TYPGENEHMIGUNG

Dieser Helm schützt den Kopf, wenn dieser beim Radfahren, Rollschuhfahren oder Inlinern gegen ein Hindernis prallt oder aufschlägt. Er ist gemäß EN1078:2012+A1:2012 geprüft und erfüllt die grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.

Das Produkt ist durch das folgende akkreditierte Testinstitut geprüft und zugelassen:

SGS FIMKO Ltd

Takomotie

Country: Finland

Notified Body No. 0598

SYMBOLE



Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.

BESCHREIBUNG

SCHUTZ UND BELÜFTUNG

Die Außenschale ist trotz ihres sehr geringen Gewichts ausgesprochen robust und langlebig. Belüftungsöffnungen mit internen Luftkanälen sorgen dafür, dass die Luft unter dem Helm über die Stirn strömen kann und so den größtmöglichen Kühleffekt erzielt.

A. Hinten

B. Vorn

1. Riemen 2

2. Riemen 1

3. Hinterer Riemen

4. Kinnriemen

5. Sicherungsring

ABB. 1

- A. Vorn
1. Kinnriemen
2. Riemenschnalle
3. Hinterer Riemen
4. Verstellrad am Hinterkopf

ABB. 2

BEDIENUNG

ANPASSUNG

Um die vorgesehene Schutzwirkung zu erzielen, muss der Helm richtig angepasst sein. Der Helm ist richtig angepasst, wenn er sich bei geschlossenen Riemen nicht nach vorn, nach hinten oder zur Seite verschieben kann. Wenn der Helm bei Bewegung nach vorn oder hinten verrutscht, sind die Riemen und bei Bedarf auch das Verstellrad am Hinterkopf entsprechend zu justieren.

ACHTUNG!

- **Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung des Helms, dass er richtig sitzt.**
- **Der Helm darf sich nicht abnehmen lassen, ohne dass die Schnalle geöffnet wird.**
- **Achten Sie darauf, dass die Riemen nicht über die Ohren verlaufen und die Schnalle vom Kiefer abgewandt ist.**
- **Wenn sich der Helm nicht so anpassen lässt, dass er richtig sitzt, ist ein anderer Helm zu verwenden.**

Riemen und Schnallen

Die Schnalle des Helms lässt sich einfach öffnen und schließen, ohne dass sich die Riemeneinstellungen ändern. Die Riemen müssen gleichmäßig gespannt sein.

1. Setzen Sie den Helm richtig auf und schließen Sie die Schnalle.
2. Justieren Sie das Verstellrad am Hinterkopf so, dass der Helm fest, aber angenehm am Kopf sitzt. Drehen Sie das Rad im Uhrzeigersinn, um den Helm fester einzustellen und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lockern.

3. Achten Sie darauf, welche Riemen zu locker sind. Nehmen Sie den Helm ab und spannen Sie die betreffenden Riemen nach.
 - Um den Kinnriemen zu spannen, halten Sie zunächst die Schnalle mit einer Hand fest. Ziehen Sie den Riemen anschließend durch die Schnalle.
 - Den hinteren Riemen spannen Sie, indem Sie den Riemen hinter Riemen 2 herausziehen. Halten Sie mit einer Hand den Helm fest. Nehmen Sie die unter dem Kinn verlaufenden Riemen in die andere Hand. Ziehen Sie gleichzeitig alle vier Riemen zur gewünschten Seite, um die richtige Länge einzustellen.
4. Der Helm muss gerade und fest auf dem Kopf sitzen.
 - Damit der Helm niedriger auf der Stirn liegt, den Kinnriemen kürzer und den hinteren Riemen länger einstellen.
 - Damit der Helm höher auf der Stirn liegt, den Kinnriemen länger und den hinteren Riemen kürzer einstellen.

ABSCHLUSSKONTROLLE

Kontrollieren Sie die Riemenspannung, indem Sie den Helm aufsetzen und den Kinnriemen schließen. Öffnen Sie den Mund: Der Riemen muss gespannt am Kinn anliegen. Versuchen Sie, den Helm vorn und hinten abzunehmen. Wenn sich der Helm abnehmen lässt, den entsprechenden Riemen kürzer einstellen. Der Helm darf sich vorwärts und rückwärts nur wenig bewegen lassen.

ABB. 3

PFLEGE

REINIGUNG

Reinigen Sie den Helm bei Bedarf mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

TURVALLISUUSOHJEET

- Kypärä potkulaudan, rullalaudan tai rullaluistimien käyttäjille.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi moottoriurheilussa, mopoilussa tai vastaavassa toiminnassa, eikä se tarjoa riittävää suojaa tällaiseen toimintaan.
- Jotta kypärä antaisi parhaan mahdollisen suojan, se on asennettava oikein ja kaikki hihnat ja soljet on kiristettävä ja kiinnitettävä kunnolla.
- Mikään kypärä ei voi suojata kaikilta päävammoilta. Jopa pienellä nopeudella tapahtuvat onnettomuudet voivat aiheuttaa vakavia päävammoja ja/tai jopa kuoleman, riippuen iskun voimasta.
- Kypärä on suunniteltu vaimentamaan törmäysenergiaa muuttamalla muotoaan ja/tai tuhoutumalla. Vaihda kypärä, jos siihen on kohdistunut voimakkaita iskuja tai kolhuja, vaikka kypärässä ei olisi näkyviä vaurioita.
- Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille. Kypärä vaurioituu, jos se altistuu yli 65 °C:n lämpötiloille. Tämä lämpötila voi ylittyä pimeässä autossa ja laukussa hyvin kuumina päivinä. Lämpö voi aiheuttaa kypärän muodonmuutoksia ja kuplien muodostumista pintaan. Jos kypärä on vaurioitunut, se on hävitettävä ja vaihdettava uuteen.
- Älä muuta kypärää äläkä poista mitään alkuperäisiä osia, ellei valmistaja nimenomaisesti suosittele sitä.
- Kypärää ei saa mukauttaa eikä siihen saa asentaa lisävarusteita, joita valmistaja ei ole suositellut.
- Liuottimet, maali ja/tai tarrat voivat vahingoittaa kypärää ja heikentää sen suojausvaikutusta onnettomuuden sattuessa.
- Ole aina valppaana ja varovainen käyttäessäsi kypärää ja lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

VAROITUS!

Kypärää ei ole tarkoitettu lasten kiipeilyyn tai muuhun toimintaan, jossa on kuristumis- tai roikkumisvaara, jos lapsi jää kiinni kypärästä.

TYYPPIHYVÄKSYNTÄ

Tämä kypärä on suunniteltu suojaamaan päätä pyöräillessä tai rullaluistellessa, ja se on hyväksytty standardin EN1078:2012+A1:2012 mukaisesti ja täyttää asetuksen (EU) 2016/425 olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset.

Tuotteen on tyyppihyväksynyt akkreditoitu testauslaitos:

SGS FIMKO Ltd

Takomotie

Country: Finland

Notified Body No. 0598

SYMBOLIT



Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

KUVAUS

SUOJA JA ILMANVAIHTO

Ulkokuoren ansiosta kypärä on erittäin kevyt, mutta sen kestävyys ja lujuus ovat erinomaiset. Sisäisillä ilmakehävillä varustetut tuuletusaukot mahdollistavat ilman virtaamisen otsan yli kypärän alle maksimaalista jäähtytystä varten.

A. Taka

B. Etu

1. Hihna 2

2. Hihna 1

3. Takahihna

4. Leukahihna

5. Lukitusrengas

KUVA 1

A. Etu

1. Leukahihna

2. Solki

3. Takahihna

4. Takaosan solki

KUVA 2

KÄYTTÖ

SOVITUS

Kypärän on oltava hyvin istuva, jotta se suojaa kunnolla. Kypärä on oikein sovitettu, kun se ei voi liikkua eteen- tai taaksepäin tai sivuttain, kun se on kiinnitetty. Jos kypärää voidaan kallistaa eteen- tai taaksepäin, säädä hihnat ja tarvittaessa takasolki.

HUOM!

- **Tarkista istuvuus joka kerta, kun kypärää käytetään.**
- **Kypärä ei saa irrota avaamatta lukon solkea.**
- **Hihnat on asetettava siten, että ne eivät peitä korvia ja että solki on käännetty pois päin leuasta.**
- **Jos kypärää ei voida säätää käyttäjälle sopivaksi, on käytettävä toista kypärää.**

Hihnat ja soljet

Kypärä on varustettu soljella, joka voidaan helposti avata ja kiinnittää istuvuutta muuttamatta. Hihnojen on oltava tasaisen kireällä.

1. Aseta kypärä tukevasti päähän ja kiinnitä solki.
2. Säädä takasolki niin, että kypärä istuu mukavasti (kohtalaisen tiukasti) päähäsi. Käännä myötäpäivään kiristääksesi ja vastapäivään löysätäksesi solkea.
3. Huomaa, mitkä hihnat ovat löysällä. Riisu kypärä ja lyhennä hihnoja tarpeen mukaan.
 - Voit lyhentää leukahihnaa pitämällä solkea kiinni yhdellä kädellä. Vedä sitten hihna soljen läpi.
 - Jos haluat lyhentää takahihnaa, vedä hihna ulos hihnan 2 takaa. Pidä kypärästä kiinni yhdellä kädellä, Pidä toisella kädellä kiinni hihnoista kohdassa, jossa ne kulkevat leuan alta. Vedä puolelta toiselle säätääksesi kaikki neljä hihnaa tasaisesti sivusuunnassa.

4. Kypärän on istuttava suoraan ja tukevasti päässä.
 - Jos haluat asettaa kypärän alemmas otsalle, lyhennä leukahihnaa ja pidennä takahihnaa.
 - Jos haluat asettaa kypärän korkeammalle otsalla, pidennä leukahihnaa ja lyhennä takahihnaa.

LOPPUTARKASTUS

Tarkista hihnojen kireys laittamalla kypärä päähän ja kiinnittämällä solki. Avaa suu, hihnan on tunnettava tiukasti leukaa vasten. Yritä nostaa kypärää edestä ja takaa. Jos kypärä voidaan nostaa pois, lyhennä vastaavaa hihnaa. Kypärä ei saa liukua liian pitkälle eteen- tai taaksepäin.

KUVA 3

HUOLTO

PUHDISTUS

Puhdista kypärä tarvittaessa lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Casque destiné aux utilisateurs de karts à pédale, de skateboard et de rollers.
- Le casque n'est pas destiné à être utilisé pour le sport automobile, la conduite de cyclomoteurs ou véhicules similaires et ne fournit pas une protection suffisante lors de ces activités.
- Pour une protection maximale, le casque doit être bien ajusté et toutes les sangles et boucles doivent être correctement serrées et fermées.
- Aucun casque ne protège contre toutes les blessures de la tête. Même des accidents survenus à faible vitesse peuvent entraîner des blessures à la tête et/ou le décès, en fonction de la force de l'impact.
- Le casque est conçu pour absorber la force d'impact par déformation et/ou destruction. Remplacez le casque s'il a été exposé à un impact ou choc puissant, même s'il ne présente aucun dommage visible.
- N'exposez pas le casque à des températures élevées. Une température supérieure à 65 °C peut endommager le casque. Cette température peut être dépassée dans les véhicules et les mallettes de rangement de coloris sombres lorsqu'il fait très chaud. La chaleur peut déformer le casque et lui conférer une structure bombée et irrégulière. Si le casque est endommagé, il doit être mis au rebut et remplacé par un casque neuf.
- Ne modifiez pas le casque et ne retirez aucune pièce d'origine sauf recommandation expresse du fabricant.
- Le casque ne doit pas être adapté ou équipé avec des accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- Les solvants, les peintures et/ou les autocollants peuvent endommager le casque et compromettre le niveau de protection en cas d'accident.
- Soyez toujours attentif et vigilant lors d'activités où le casque est utilisé et lisez le mode d'emploi soigneusement avant utilisation.

ATTENTION !

Le casque n'est pas destiné aux enfants pour l'escalade ou autres activités avec des risques d'étranglement/de suspension si l'enfant se coince avec le casque.

HOMOLOGATION

Ce casque est conçu pour protéger la tête en cas de choc avec un obstacle en vélo ou patins à roulettes. Il est approuvé selon la norme EN1078:2012+A1:2012 et conforme aux exigences essentielles de santé et sécurité du règlement (UE) 2016/425.

Le produit a été homologué par l'institut d'essai accrédité :

SGS FIMKO Ltd

Takomotie

Country: Finland

Notified Body No. 0598

PICTOGRAMMES



Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

DESCRIPTION

PROTECTION ET VENTILATION

L'enveloppe extérieure rend le casque très léger, exceptionnellement robuste et résistant. Les ouvertures de ventilation avec des passages d'air intérieurs qui permettent à l'air de circuler sur le front, sous le casque, pour un refroidissement maximal.

- A. Arrière
- B. Avant
- 1. Sangle 2
- 2. Sangle 1
- 3. Sangle arrière
- 4. Jugulaire
- 5. Circlip

FIG. 1

- A. Avant
- 1. Jugulaire
- 2. Boucle de sangle
- 3. Sangle arrière
- 4. Boucle arrière

FIG. 2

UTILISATION

AJUSTEMENT

Le casque doit être bien ajusté pour assurer une protection efficace. Le casque est correctement ajusté lorsqu'il ne se glisse pas vers l'avant, l'arrière ou sur le côté lorsqu'il est fixé. S'il est possible de basculer le casque vers l'avant ou l'arrière, les sangles et si nécessaire la boucle arrière doivent être ajustées.

REMARQUE !

- **Contrôlez l'ajustement chaque fois que le casque est utilisé.**
- **Il ne doit pas être possible de retirer le casque sans ouvrir la boucle.**
- **Les sangles doivent être placées de telle sorte qu'elles ne recouvrent pas les oreilles et que la boucle ne repose pas sur la mâchoire.**
- **S'il n'est pas possible d'ajuster le casque à l'utilisateur, un autre casque doit être utilisé.**

Sangles et boucles

Le casque est conçu avec une boucle qui s'ouvre et se ferme simplement sans modification de l'ajustement. Les sangles doivent être uniformément tendues.

1. Placez fermement le casque sur la tête et fermez la boucle.
2. Ajustez la boucle arrière de sorte que le casque repose confortablement (moyennement serré) sur la tête. Tournez dans le sens horaire pour serrer et dans le sens antihoraire pour détendre la boucle.
3. Notez les sangles qui ne sont pas tendues. Retirez le casque et raccourcissez les sangles selon les besoins.
 - Pour raccourcir la jugulaire, tenez la boucle d'une main. Tirez ensuite la jugulaire à travers la boucle.
 - Pour raccourcir la sangle arrière, tirez la sangle par l'arrière de la sangle 2. Tenez le casque avec une main. Tenez avec l'autre main les sangles sous le menton. Tirez d'un côté à l'autre pour ajuster les quatre sangles uniformément sur le côté.
4. Le casque doit reposer bien droit et ne pas bouger sur la tête.
 - Pour abaisser le casque sur le front, raccourcissez la jugulaire et rallongez la sangle arrière.
 - Pour remonter le casque sur le front, rallongez la jugulaire et raccourcissez la sangle arrière.

CONTRÔLE FINAL

Pour contrôler la tension des sangles, posez le casque sur la tête et fermez la boucle. Ouvrez grand la bouche. La jugulaire doit être tendue sous le menton. Essayez de lever le casque devant et derrière. Si le casque peut être levé, raccourcissez la sangle. Le casque ne doit pas bouger de trop vers l'avant ou l'arrière.

FIG. 3

ENTRETIEN

NETTOYAGE

Nettoyez le casque si nécessaire avec de l'eau chaude additionnée d'un détergent doux.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Helm voor gebruikers van driewielers, skateboards en rolschaatsen.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik bij bijvoorbeeld motorsport of op een brommer, omdat het voor dit soort activiteiten niet voldoende bescherming biedt.
- Voor optimale bescherming moet de helm goed zijn afgesteld en moeten alle riempjes en spanners op de juiste manier worden aangespannen en vastgemaakt.
- Er bestaat geen helm die tegen alle vormen van hoofdletsel beschermd. Ook een ongeluk bij een lage snelheid kan ernstig hoofdletsel en/of overlijden veroorzaken, afhankelijk van de kracht van de schok.
- Doordat de helm vervormd en/of groter wordt is hij geschikt om slagenergie te absorberen. Vervang de helm als hij is blootgesteld aan krachtige klappen of stoten, ook als er geen zichtbare schade is achtergebleven.
- Stel de helm niet bloot aan hoge temperaturen. De helm raakt beschadigd als hij aan temperaturen van boven de 65 °C wordt blootgesteld. Deze temperatuur kan op zeer warme dagen in donkere auto's en in bewaarhoezen worden overschreden. Door de warmte kan de helm vervormen of kunnen zich bobbeling op het oppervlak vormen. Als de helm beschadigd raakt, moet hij worden weggegooid en door een nieuwe worden vervangen.
- Breng geen veranderingen aan aan de helm en verwijder geen originele delen, tenzij uitdrukkelijk door de fabrikant aangeraden
- De helm mag niet worden aangepast of uitgerust met accessoires die niet door de fabrikant worden aangeraden.
- Oplosmiddel, verf en/of stickers kunnen schade toebrengen aan de helm en ervoor zorgen dat hij bij een eventueel ongeluk onvoldoende bescherming biedt.
- Wees altijd alert en voorzichtig bij activiteiten waar de helm wordt gedragen en lees voor gebruik de aanwijzingen goed door.

WAARSCHUWING!

De helm is niet geschikt als het kind gaat klimmen of andere activiteiten onderneemt waarbij een risico op verstikking/opanging bestaat als het kind vast komt zitten met de helm.

TYPEGOEDKEURING

Deze helm is ontworpen om bescherming te bieden als het hoofd tijdens het fietsen of rolschaatsen een obstakel raakt en is goedgekeurd overeenkomstig EN1078:2012+A1:2012 en voldoet aan de basiseisen van de verordening (EU) 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen.

Het product is typegoedgekeurd door de geaccrediteerde testinstantie:

SGS FIMKO Ltd

Takomotie

Country: Finland

Notified Body No. 0598

SYMBOLLEN

	<p>Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.</p>
---	---

BESCHRIJVING

BESCHERMING EN VENTILATIE

De buitenste schaal zorgt ervoor dat de helm heel licht is en een zeer goede gebruiksduur en duurzaamheid kent. Door de ventilatieopeningen met inwendige luchtkanalen kan de lucht over het hoofd, onder de helm stromen en maximale koeling bieden.

- Achter
 - Voor
- Riempje 2
 - Riempje 1
 - Achterste riempje
 - Kinband

5. Vastzetting

AFB. 1

A. Voor

1. Kinband
2. Riemspringer
3. Achterste riempje
4. Achterste spanner

AFB. 2**AANWENDING****AFSTELLEN**

Voor optimale bescherming moet de helm op de juiste manier zijn afgesteld. Als de helm is vastgemaakt en niet naar voren, achteren of naar de zijkant kan schuiven, is de helm juist afgesteld. Als de helm naar achteren of voren kan schuiven, moeten de riempjes en indien nodig de achterste riemspringer worden aangepast.

LET OP!

- **Controleer bij het gebruik van de helm telkens of hij juist is afgesteld.**
- **Het moet niet mogelijk zijn om de helm af te doen zonder de riemspringer open te klikken.**
- **De riempjes moeten zo zitten dat de oren niet bedekt zijn en de spanner niet voor je mond zit.**
- **Als de helm bij de gebruiker niet goed kan worden afgesteld, moet een andere helm wordt gebruikt.**

Riempjes en spanners

De helm is voorzien van een spanner die makkelijk open en dicht kan zonder dat de afstelling hoeft te worden aangepast. De riempjes moet gelijkmatig zijn aangespannen.

1. Plaats de helm stevig op uw hoofd en maak de spanner vast.
2. Pas de achterste spanner aan zodat de helm comfortabel (voldoende strak) om het hoofd zit. Draai met de klok mee om

aan te draaien en tegen de klok in om losser te draaien.

3. Merk op welke riempjes los zitten. Doe de helm af en kort de riempjes naar behoefte in.
 - Houd de spanner met de ene hand vast om de kinband in te korten. Trek vervolgens het riempje door de spanner.
 - Trek het riempje uit de achterkant van riempje 2 om het achterste riempje in te korten. Houd de helm met één hand vast. Trek met de andere hand de riempjes over de kin. Trek van links naar rechts en naar de zijkant om de vier riempjes af te stellen.
4. De helm moet recht en stevig op het hoofd zitten.
 - Om de helm lager op het voorhoofd te plaatsen, moet u de kinband inkorten en het achterste riempje langer maken.
 - Om de helm hoger op het voorhoofd te plaatsen, moet u de kinband langer maken en het achterste riempje inkorten.

EINDCONTROLE

Controleer de spanning van de riempjes door de helm op uw hoofd te zetten en de spanner vast te maken. Maak een gapende beweging en controleer of het riempje strak rond uw kin zit. Probeer of u de helm naar voren en naar achter kunt verplaatsen. Als de helm kan worden opgetild, moet het betreffende riempje worden ingekort. De helm moet niet te makkelijk naar voren en achteren kunnen bewegen.

AFB. 3**ONDERHOUD****REINIGING**

Maak de helm indien nodig schoon met warm water en een mild reinigingsmiddel.

